

424714-2026 - Iomaíocht

An Ghearmáin – Construction work for buildings relating to education and research – TU-

Leistung: Schulinterim in Containerbauweise als Mietobjekt

OJ S 118/2026 22/06/2026

Fógra maidir le conradh nó lamháltas — an gnáthchóras - Fógra maidir le hathrú
Oibreacha

1. Ceannaitheoir

1.1. Ceannaitheoir

Ainm oifigiúil: Stadt Köln, Amt für Recht, Vergabe und Versicherungen

R-phost: Submissionsdienst-Vergabe@stadt-koeln.de

Cineál dlíthiúil an cheannaitheora: Údarás áitiúil

Gníomhaíocht an údaráis chonarthaigh: Seirbhísí poiblí ginearálta

2. Nós imeachta

2.1. Nós imeachta

Teideal: TU-Leistung: Schulinterim in Containerbauweise als Mietobjekt

Cur síos: Errichtung eines Schulinterims in Containerbauweise mit 26 Klassen- und 14 Verwaltungsräumen sowie einer Schulmensa einschließlich Erschließung und Außenanlagen.

Aitheantóir an nós imeachta: adae9c3d-ab14-4b9a-81c5-e3856ad902a7

Aitheantóir inmheánach: 2025-0279-267-1

An cineál nós imeachta: Oscailte

Tá an nós imeachta á bhrostú: níl

2.1.1. Cuspóir

Cineál an chonartha: Oibreacha

Príomhaicmiú (cpv): 45214000 Construction work for buildings relating to education and research

2.1.2. An áit feidhmíochta

Seoladh poist: Kantstraße 3

Baile: Köln

Cód poist: 51103

Foroinn tíre (NUTS): Köln, Kreisfreie Stadt (DEA23)

Tír: An Ghearmáin

2.1.4. Eolas ginearálta

Eolas breise: Die Angebotsöffnung ist nicht öffentlich. Im Bereich "Information über die öffentliche Öffnung, Datum der Angebotsöffnung (BT-132)" muss aufgrund einer Vorgabe der Europäischen Union ein Datum eingetragen werden. Es dient ausschließlich als Information über den Angebotsöffnungstermin.

Bunús dlí:

Treoir 2014/24/AE

vob-a-eu -

An dlí trasteorann is infheidhme: Es gelten sämtliche gesetzliche Ausschlussgründe. Es liegen keine weiteren Ausschlussgründe nach §§ 123, 124 GWB vor

2.1.6. Forais eisiaimh

Foinse na gcúiseanna eisiúna: Fógra

Cás cosúil le féimheacht faoin dlí náisiúnta: keine Eröffnung eines Insolvenzverfahrens oder eines vergleichbaren gesetzlich geregelten Verfahrens, keine Eröffnung beantragt und kein Insolvenzplan rechtskräftig bestätigt

Éilliú:

Rannpháirtíocht in eagraíocht choiriúil:

Comhaontuithe le hoibreoirí eacnamaíocha eile arb é is aidhm dóibh an iomaíocht a shaobhadh:

Sárú oibleagáidí i réimsí an dlí comhshaoil:

Sciúradh airgid nó maoiniú na sceimhlitheoireachta:

Calaois:

Fostú páistí agus cineálacha eile gáinneála ar dhaoine:

Dócmhainneacht: das Unternehmen befindet sich nicht in Liquidation

Sárú oibleagáidí i réimsí an dlí saothair: Nichtvorliegen einer Freiheitsstrafe in den letzten drei Jahren von mehr als 3 Monaten oder einer Geldstrafe von mehr als 90 Tagessätzen oder Geldbuße von mehr als 2.500 € gemäß § 21 Arbeitnehmerentsendegesetz, § 19

Mindestlohngesetz oder § 21 Absatz 1 Satz 1 und 2 Schwarzarbeiterbekämpfungsgesetz

Sócmhainní atá á riaradh ag leachtaitheoir:

Mífhaisnéis, faisnéis a coinníodh siar, gan bheith in ann doiciméid riachtanacha a sholáthar nó faisnéis rúnda a fuarthas maidir leis an nós imeachta seo:

Coinbhleacht leasa mar gheall ar a rannpháirtíocht sa nós imeachta soláthair:

Rannpháirtíocht dhíreach nó indíreach in ullmhú an nós imeachta soláthair seo:

Mí#iompar gairmiúil tromchúiseach:

Foirceannadh luath, damáistí nó smachtbhannaí inchomparáide eile:

Sárú oibleagáidí i réimsí an dlí shóisialta:

Sárú oibleagáide a bhaineann le rannfocaíochtaí slándála sóisialta a íoc: Erfüllung der gesetzlichen Verpflichtungen zur Zahlung der Beiträge zur gesetzlichen Sozialversicherung

Cuirtear ar fionraí gníomhaíochtaí gnó:

Sárú oibleagáide a bhaineann le cánacha a íoc: Erfüllung der gesetzlichen Verpflichtungen zur Zahlung der Steuern und Abgaben

Cionta sceimhlitheoireachta nó cionta a bhaineann le gníomhaíochtaí sceimhlitheoireachta:

5. Luchtóg

5.1. Luchtóg: LOT-0000

Teideal: TU-Leistung: Schulinterim in Containerbauweise als Mietobjekt

Cur síos: Gegenstand dieser Ausschreibung der Gebäudewirtschaft der Stadt Köln (AG) ist die vollständige Planung sowie die schlüsselfertige und betriebsbereite Errichtung eines Schulbaus in Containerbauweise nebst Außenanlagen und dessen Anbindung an die verkehrliche und technische Infrastruktur durch einen Totalunternehmer (TU) auf Grundlage einer funktionalen Leistungsbeschreibung (FLB). Die Containeranlage verbleibt im Eigentum des TU und wird vom AG angemietet, siehe Mietvertrag Anlage A38_Mietvertrag. Die Grundstandzeit beträgt 36 Monate. Die in der Anlage 38 angegebenen Termine sind zwingend einzuhalten. Zusätzlich ist es erforderlich, den Bauantrag bis spätestens November 2026 einzureichen. Das Schulgebäude wird auf einem städtischen Grundstück im Stadtbezirk Kalk errichtet. Das zu errichtende Gebäude mit Außenanlagen und Erschließung ist nachfolgend funktional beschrieben. Das umzusetzende Raumprogramm sowie die geforderten Qualitäten sind ergänzend in den Anlagen dargestellt. Die Planungsleistung des Auftragnehmers (AN =

TU) umfasst alle Leistungen, die für die schlüsselfertige und betriebsbereite Errichtung des Gebäudes nebst Außenanlagen und Erschließung auf Grundlage der in der Ausschreibung beschriebenen Schnittstellen und Unterlagen erforderlich sind, insbesondere auch die gesamte Vor-, Entwurfs- und Genehmigungsplanung inkl. Bauantrag und deren Abstimmung mit den baugenehmigenden Behörden, die Ausführungsplanung, Werk- und Montageplanung sowie Revisionsplanung nach näherer Maßgabe der FLB. Das gesamte Gebäude ist betriebsfertig auf dem zur Verfügung gestellten Grundstück zu liefern und aufzustellen, einschließlich Einrichtung der Baustelle, Krantransport sowie aller gemäß Untergrund und statischen Anforderungen erforderlichen Fundamente.

Aitheantóir inmheánach: LOT-0000

5.1.1. Cuspóir

Cineál an chonartha: Oibreacha

Príomhaicmiú (cpv): 45214000 Construction work for buildings relating to education and research

Roghanna:

Cur síos ar na roghanna: Das Mietverhältnis hat eine Festmietzeit bis zum 31.12.2031.

5.1.2. An áit feidhmíochta

Seoladh poist: Kantstraße 3

Baile: Köln

Cód poist: 51103

Foroinn tíre (NUTS): Köln, Kreisfreie Stadt (DEA23)

Tír: An Ghearmáin

5.1.3. Fad measta

Dáta tosaithe: 01/09/2026

Dáta deiridh an tréimhse: 01/05/2028

5.1.4. Athnuachan

Athnuachaintí uasta: 6

Tuilleadh eolais faoi athnuachain: Der Mieterin steht das Recht zu, das Mietverhältnis sechsmal Mal um jeweils 3 Monate zu verlängern (Optionsrecht). Die Erklärung der Mieterin, dass sie das Optionsrecht ausübt, muss spätestens 4 Wochen vor Ende der Festmietzeit beziehungsweise vor Ablauf eines Optionszeitraums beim/bei der Vermieterin eingegangen sein.

5.1.6. Eolas ginearálta

Rannpháirtíocht fhorchoimeáda:

Ní fhorchoimeádtar an rannpháirtíocht.

Ní mór ainmneacha agus cáilíochtaí gairmiúla na mball foirne a thabhairt a shanntar chun an conradh a chomhlíonadh: Ní theastaítear

Tionscadal soláthair nach maoinítear le cistí an Aontais

Tá an soláthar cumhdaithe ag an gComhaontú maidir le Soláthar Rialtais (GPA): tá

Tá an soláthar sin oiriúnach freisin d'fhiontair bheaga agus mheánmhéide (FBManna): níl

Eolas breise: Rechtzeitig gestellte Fragen werden nach § 12 a EU Absatz 3 VOB/A bis sechs Tage vor Ablauf der Angebotsfrist beantwortet. Die Bieter mit den drei gemäß Wertungsmatrix besten Angeboten, die fristgerecht und wertbar sind, den Zuschlag jedoch aufgrund der Wertungskriterien nicht erhalten, werden für die Aufwendungen im Ausschreibungsverfahren eine Entschädigungssumme in Höhe von pauschal 10.000 Euro einschließlich Umsatzsteuer erhalten.

5.1.7. Soláthar straitéiseach

Aidhm an tsoláthair straitéisigh: Níl soláthar straitéiseach i gceist

5.1.9. Critéir roghnúcháin

Foinse na gcritéir roghnaithe: Fógra

Critéar: Tagairtí ar shaothair sonraithe

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Mindestens 3 Referenzen sind einzureichen • Alle Referenzen müssen innerhalb der Europäischen Union (EU), der Schweiz oder Großbritannien fertiggestellt und abgenommen worden sein. • Zeitpunkt der Abnahme jeweils nicht älter als 01.01.2015 • Mindestens mit einer Referenz ist jeweils nachzuweisen: -- TU-Leistung -- Bau eines Schulgebäudes in Containerbauweise -- Mindestbruttogeschossfläche (BGF) von 1.000 m²

Critéar: Cáilíochtaí oideachasúla agus gairmiúla ábhartha

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: • Formlose Eigenerklärung des Bieters, dass nach Auftragsvergabe die Projektierung und Errichtung der Brandmeldeanlage (BMA) und der Sprachalarmierungsanlage (SAA) durch ein nach DIN 14675 zertifizierte Fachplaner und Fachfirmen erfolgen. Die Zertifizierung muss durch eine nach DIN EN ISO/ IEC 17065 akkreditierte Stelle erfolgen. • Formlose Eigenerklärung des Bieters, dass nach Auftragsvergabe die Projektierung und Errichtung der Einbruchmeldeanlage (EMA) durch VdS-zertifizierte Fachplaner und Fachfirmen erfolgt. Die Zertifikate sind auf besondere Anforderung einzureichen.

Critéar: Fórsa saothair meánach bliantúil

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Die Zahl der in den letzten drei abgeschlossenen Kalenderjahren (2022, 2023, 2024) jahresdurchschnittlich beschäftigten Arbeitskräfte mit gesondert ausgewiesenem technischen Leitungspersonal. Bietergemeinschaften werden dabei als Ganzes betrachtet. • Mindestanzahl jahresdurchschnittlich beschäftigte Arbeitskräfte: 15

Critéar: Líon na bhfoireann bainistíochta

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Die Zahl der in den letzten drei abgeschlossenen Kalenderjahren (2022, 2023, 2024) jahresdurchschnittlich beschäftigten Arbeitskräfte mit gesondert ausgewiesenem technischen Leitungspersonal. Bietergemeinschaften werden dabei als Ganzes betrachtet. • Mindestanzahl gesondert ausgewiesenes technisches Leitungspersonal: 6

Critéar: Cion fochoinraithe

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Beschreibung: 235 - Verzeichnis der Leistungen /Kapazitäten anderer Unternehmen (wenn sich der Bieter der Kapazitäten anderer Unternehmen bedienen wird; bei Abgabe mehrere Hauptangebote für jedes Hauptangebot, in dem sich der Bieter der Kapazitäten anderer Unternehmen bedient) 236 - Verpflichtungserklärung anderer Unternehmen

Critéar: Árachas éiginnteachta gairmiúil riosca

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Betriebshaftpflicht von mindestens: 2 Millionen € für Personenschäden und 1 Millionen € für Sachschäden und 100.000 € für Vermögensschäden Alternativ: eine verbindliche Erklärung des Haftpflichtversicherers, dass eine bereits bestehende Haftpflichtversicherung im Auftragsfall entsprechend erhöht oder eine Projektversicherung in der geforderten Höhe abgeschlossen wird

Critéar: Riachtanais eacnamaíochta nó airgeadais eile

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: - Unbedenklichkeitsbescheinigung der Berufsgenossenschaft des zuständigen Versicherungsträgers mit Angabe der Lohnsummen
Hinweis: Soweit sich der Bewerber zur Erfüllung der wirtschaftlichen und finanziellen Eignungskriterien (Berufliche Risikohaftpflichtversicherung sowie durchschnittlicher Jahresumsatz) auf die Kapazitäten eines dritten Unternehmens beruft (Eignungsleihe gemäß § 6d EU Absatz 2 VOB/A) verlangt die Stadt Köln gemäß der genannten Norm die gemeinsame Haftung des Bewerbers und des dritten Unternehmens für die Auftragsausführung. Eine entsprechende Erklärung des dritten Unternehmens zur Übernahme der gemeinsamen Haftung ist dem mit Teilnahmeantrag abzugeben.

Critéar: Ioncam bliantúil meánach

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Umsatz des Unternehmers in den letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahren (2022/2023/2024), soweit es Bauleistungen und andere Leistungen betrifft, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind, unter Einschluss des Anteils bei gemeinsam mit anderen Unternehmen ausgeführten Aufträgen.
Mindestsumme 15 Millionen € netto pro Jahr. Der jährliche Mindestumsatz kann bei einer Bergwerkgemeinschaft von allen Mitgliedern gemeinsam erbracht werden.

Critéar: Clárú i gclár gairmiúil ábhartha

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: - Eintragung in einem Berufs- oder Handelsregister für die ausgeschriebene Leistung - Erfüllung der gewerberechtlichen Voraussetzungen für die Ausführung der angebotenen Leistung

5.1.10. Critéir dhámhachtana

Critéar:

Cineál: Cáilíocht

Ainm: Technischer und Gestalterischer Wert

Cur síos: Technischer und Gestalterischer Wert

Catagóir an critéir dhámhachtana meáchain: Ualú (céatadán, beacht)

Uimhir an chritéir dhámhachtana: 10

Critéar:

Cineál: Cáilíocht

Ainm: Ausführungsdauer/Grobterminplan

Cur síos: Ausführungsdauer/Grobterminplan

Catagóir an critéir dhámhachtana meáchain: Ualú (céatadán, beacht)

Uimhir an chritéir dhámhachtana: 45

Critéar:

Cineál: Praghas

Ainm: Preis

Cur síos: Preis

Catagóir an critéir dhámhachtana meáchain: Ualú (céatadán, beacht)

Uimhir an chritéir dhámhachtana: 45

5.1.11. Doiciméid soláthair

Na teangacha ina bhfuil na doiciméid soláthair ar fáil go hoifigiúil: Gearmáinis

Seoladh na ndoiciméad soláthair: https://vergabepattform.stadt-koeln.de/NetServer/TenderingProcedureDetails?function=_Details&TenderOID=54321-Tender-19aa59f9dc9-3f6359191ae185da&

5.1.12. Téarmaí soláthair

Téarmaí na haighneachta:

Cur isteach leictreonach: Ceadmhach

Seoladh an chur isteach: <https://vergabeplattform.stadt-koeln.de/NetServer/ParticipationControllerServlet>

Na teangacha inar féidir tairiscintí nó iarrataí ar rannpháirtíocht a chur isteach: Gearmáinis

Catalóg leictreonach: Ní ceadmhach

Leaganacha malartacha: Ní ceadmhach

Féadfaidh tairgeoirí níos mó ná tairiscint amháin a chur isteach: Ní ceadmhach

Spriocdháta chun tairiscintí a fháil: 01/07/2026 12:00:00 (UTC+02:00) Am Oirthear na hEorpa, Am Samhraidh Lár na hEorpa

An tréimhse le linn a gcaithfidh an tairiscint a bheith bailí: 3 Míonna

Eolas is féidir a fhorlíonadh tar éis an spriocdháta chun iarratas a dhéanamh:

Faoi rogha an cheannaitheora, féadfar gach doiciméad ar iarraidh a bhaineann leis an tairgeoir a chur isteach níos déanaí.

Eolas breise: - siehe Bewerbungsbedingungen - Hinweise: > Mittel der Nachweisführung, Verfahren entsprechend § 6b EU VOB/A > Die Nachweise müssen zum Zeitpunkt der Vorlagefrist einen aktuellen Stand ausweisen. Eine vom Aussteller bescheinigte oder in den Vergabeunterlagen geforderte Gültigkeitsdauer, darf nicht abgelaufen sein

Eolas faoi oscailt phoiblí:

Dáta oscailte: 01/07/2026 12:00:00 (UTC+02:00) Am Oirthear na hEorpa, Am Samhraidh Lár na hEorpa

Áit: Stadt Köln, Amt für Recht, Vergabe und Versicherungen, Zimmer 10.H03

Eolas breise: Es dürfen keine Personen bei der Öffnung der Angebote anwesend sein, das heißt die Öffnung ist nicht öffentlich.

Téarmaí an chonartha:

Ní mór an conradh a chur i gcrích faoi chuimsiú clár fostaíochta dídeanaí: Ní hea

Coinníollacha a bhaineann le comhlíonadh an chonartha: Die Vergabe des Auftrages richtet sich unter anderem nach dem Gesetz über die Sicherung von Tariftreue und Mindestlohn bei der Vergabe öffentlicher Aufträge (Tariftreue- und Vergabegesetz Nordrhein-Westfalen TVgG NRW) vom 21.03.2018 (TVgG). Hiernach müssen beauftragte Unternehmen sowie deren Nachunternehmerinnen beziehungsweise Nachunternehmer die nach dem TVgG festgelegten Mindestentgelte beziehungsweise Tariflöhne zahlen und Mindestarbeitsbedingungen gewähren (§ 2 TVgG). Die Stadt Köln ist als öffentliche Auftraggeberin berechtigt, Kontrollen durchzuführen, um die Einhaltung dieser Pflichten zu überprüfen. Weitere Ausführungsbedingungen sind den Vergabeunterlagen zu entnehmen.

Sonrascú leictreonach: Ceadmhach

Úsáidfear ordú leictreonach: níl

Úsáidfear íocaíocht leictreonach: níl

5.1.15. Teicnící

Creat-chomhaontú:

Níl feidhm ag creat-chomhaontú

Eolas faoin gcóras ceannaigh dinimiciúil:

Níl feidhm ag córas ceannaigh dinimiciúil

5.1.16. Tuilleadh eolais, idirghabháil agus athbhreithniú

Eagraíocht athbhreithniúcháin: Vergabekammer Rheinland, Spruchkörper Köln, c/o Bezirksregierung Köln

Eolas faoi spriocdhátaí athbhreithnithe: Siehe § 160 Absatz 3 GWB - innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gegenüber der Stadt Köln nach Erkennen des Verstoßes gegen Vergabevorschriften im Vergabeverfahren - spätestens bis Ablauf der Angebots-/Bewerbungsfrist bei Verstößen gegen Vergabevorschriften in der Bekanntmachung - spätestens bis Ablauf der Angebots-/Bewerbungsfrist bei Verstößen gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind - spätestens bis Ablauf der Angebots-/Bewerbungsfrist bei Verstößen gegen Vergabevorschriften, die in den Vergabeunterlagen erkennbar sind - innerhalb von 15 Tagen nach Eingang der Mitteilung der Stadt Köln, der Rüge nicht abhelfen zu wollen Siehe § 135 Absatz 2 GWB - 30 Kalendertage nach der Information der betroffenen Bieter und Bewerber durch die Stadt Köln über den Abschluss des Vertrages, spätestens jedoch sechs Monate nach Vertragsschluss Im Fall der Bekanntmachung der Auftragsvergabe im Amtsblatt der EU 30 Kalendertage nach Veröffentlichung der Auftragsvergabe im Amtsblatt der EU

Eagraíocht a sholáthraíonn faisnéis bhreise faoin nós imeachta soláthair: Stadt Köln, Amt für Recht, Vergabe und Versicherungen

Eagraíocht a fhaigheann iarratais ar rannpháirtíocht: Stadt Köln, Amt für Recht, Vergabe und Versicherungen

8. Eagraíochtaí

8.1. ORG-7001

Ainm oifigiúil: Stadt Köln, Amt für Recht, Vergabe und Versicherungen

Uimhir chlárúcháin: 07999

Seoladh poist: Stadthaus Deutz - Ostgebäude, Willy-Brandt-Platz 3

Baile: Köln

Cód poist: 50679

Foroinn tíre (NUTS): Köln, Kreisfreie Stadt (DEA23)

Tír: An Ghearmáin

R-phost: Submissionsdienst-Vergabe@stadt-koeln.de

Teil.: +49 22122124789

Facs: +49 22122123011

Seoladh idirlín: <https://www.stadt-koeln.de>

Próifíl an cheannaitheora: <https://www.stadt-koeln.de>

Róil na heagraíochta seo:

Ceannaitheoir

Eagraíocht a sholáthraíonn faisnéis bhreise faoin nós imeachta soláthair

Eagraíocht a fhaigheann iarratais ar rannpháirtíocht

8.1. ORG-7004

Ainm oifigiúil: Vergabekammer Rheinland, Spruchkörper Köln, c/o Bezirksregierung Köln

Uimhir chlárúcháin: 05315-03002-81

Seoladh poist: Zeughausstraße 2 - 10

Baile: Köln

Cód poist: 50667

Foroinn tíre (NUTS): Köln, Kreisfreie Stadt (DEA23)

Tír: An Ghearmáin

R-phost: VKRheinland@bezreg-koeln.nrw.de

Teil.: +49 221147-2120

Facs: +49 221147-2889

Seoladh idirlín: https://www.bezreg-koeln.nrw.de/brk_internet/vergabekammer/index.html

Róil na heagraíochta seo:

Eagraíocht athbhreithniúcháin

8.1. ORG-7005

Ainm oifigiúil: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Uimhir chlárúcháin: 0204:994-DOEVD-83

Baile: Bonn

Cód poist: 53119

Foroinn tíre (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Tír: An Ghearmáin

R-phost: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Teil.: +49228996100

Róil na heagraíochta seo:

TED eSender

10. Athraigh

Leagan den fhógra roimhe seo atá le hathrú

:

528a445f-d20b-43b7-a00e-d3400f6bec3e-01

An phríomhchúis leis an athrú

:

Ceartúchán - foilsitheoir

Cur síos

:

Verschiebung Submissionstermin

10.1. Athraigh

Aitheantóir rannáin: LOT-0000

Eolas faoin bhfógra

Aitheantóir/leagan an fhógra: 47b29fbb-648f-404f-9e9e-3c4c26fb68e4 - 01

Cineál na foirme: Iomaíocht

Cineál an fhógra: Fógra maidir le conradh nó lamháltas — an gnáthchóras

Fochineál an fhógra: 16

Dáta seolta an fhógra: 18/06/2026 16:19:46 (UTC+02:00) Am Oirthear na hEorpa, Am

Samhraidh Lár na hEorpa

Na teangacha ina bhfuil an fógra seo ar fáil go hoifigiúil: Gearmáinis

Uimhir foilseacháin an fhógra: 424714-2026

Uimhir eagráin IO S: 118/2026

Dáta foilsithe: 22/06/2026